

MATERIALES D'HESTORIA

El Valle (Candamu). Introducción a la so toponimia y problemática hestórica

GRUPU ESTAFERIA¹

RESUME: L'oxetivu d'esti trabayu ye conocer la evolución hestórica nos estadios de poblamientu del territoriu d'*El Valle* nel conceyu de *Candamu* (fastera centro-occidental d'Asturies), afitándose na recoyida ya interpretación de material toponímico como base importante pa la comprensión d'esa evolución; na recopilación d'información documental (diplomática y otres publicaciones); y la fotointerpretación y la observación *in situ* de les estructures agraries con cartografía del parcelariu. **Pallabres clave:** Toponimia, paisaxes agrarios, evolución hestórica estructural.

El Valle (Candamu). An introduction to its Toponymy and its historical problems.

ABSTRACT: *This piece of work aims at discovering the historical evolution of human settlements in the territory of El Valle, city council of Candamu (mid-western part of Asturias). We will lean on the gathering and interpretation of toponimic material as an important means for the understanding of that evolution. We will also take into account the compiling of documentary information (from diplomatics and other publications) together with ortophoto interpretation and in situ observation of agrarian structures with plot cartography. Key words:* Toponymy, agrarian landscapes, structural historical evolution.

1. INTRODUCCIÓN, OXETIVOS Y METODOLOXÍA

L'ámbitu del presente trabayu, correspuéndese col valle que, dende los altos de *La Mafalla* (530 m) y *El Picu l'Águila* (579 m), desciende hasta dase al Nalón pela drecha en *Candamín* (30 m), nel conceyu de *Candamu*. Daqué orien-

táu al SO, esos altos son llende de la cuenca hidrográfica del Nalón, porque, pa la vertiente N y O, l'agua cuerre hacia'l ríu Ferrería o Faéu, como n'ocasiones lu llamen na so parte cimera. Dende *El Picu l'Águila* arranca la xerrina que lu cierra al O-NO, con picos como *El Cogullón* (477 m) y *La Lloba* (457 m), que lu separten de les cuenques a les que s'asomen *Valdemora* y *Las Parrucas*, tamién na vertiente del Nalón. Pel E-SE, dende *La Mafalla*, les agües qu'equí baxen parten de les cercaníes de *Ferreiros* (290 m) y *Llameiru* (290 m). Mientres les cases del primeru ya basculen hacia'l ríu

¹ Formen el «GRUPU ESTAFERIA»: Celia Álvarez Arias, Omar Álvarez Fernández, Jesús Fernández Fernández, Alberto Morán Corte y Patricia Suárez Álvarez.

Deli, el segundu, xusto nel altu, asiéntase na llomba que dixebra dambes cuenques.

La manifestación más vieya del poblamientu nel conceyu ye perconocida. Na famosa cueva de *La Peña* o de *Candamu* consérvense los restos del pasu humanu sobre la roca nes representaciones de la *Gran Sala*, la *Galería de los Signos Bermeyos* y el *Camarín*. Descubierta nel añu 1913, foi estudiada per vez primera pol conde de la Vega del Sella y Hernández Pacheco.

Varios son tamién los enclaves megalíticos, estudiaos por J. M. González (1973: 21-22) y que los asitia nos llugares de *El Llanón*, parroquia de *Ventosa*, y na sierra *Sollera*. Del mesmu mou, esti autor recoyó les referencies d'un vecín de *Valdemora* sobre unos restos atopaos n'*El Picu l'Águila* (1954). Ellí dicíen los vecinos qu'alcontraren unes piedres fincaes que, xunto col furacu esistente y el montículu contiguu, bien pudo constituir otru exemplu megalíticu. Tamién ente esti monte y *La Mafalla*, antes citada, asítiase *El Picu Nulín* (539 m), au paez qu'alcontraron los paisanos distintos presees metáliques que desaparecieron. Con esti llugar rellaciónase la lleenda más esparcida y que con mayor puxu pervive elli. La imaxinería popular allugaba nesti llugar una capiella enterrada, amás d'una cueva que baxaba hasta'l Nalón, relacionada cola estancia de los moros nel territoriu, algo mui común en toa Asturias. De munches boques oyimos la hestoria, anque les versiones yeren paecíes. Lo más significativo ye que dalgunes persones facíen pasar la cueva pel serrón, accidente xeográficu del que daremos cuenta pola so importancia hestórica. Amás d'esto, esti llugar llama l'atención abondo a los habitantes del llugar, lo que nos lleva a resaltalu.

Pertenecientes a la cultura castreña, cuéntase, polo menos, con tres casos reconocíos: *El Castiellu* (Prauá), *La Pica'l Castru* (Murias) y *El Castiellu* (La Mortera). Amás d'estos, el «Castrum Ventosa», qu'apaez na documentación medieval como esplicamos abaxo, podría constituyir un quartu casu.

N'época medieval ye de enseñar la llocalización de dos monesterios yá dende'l sieglu XI y entá primero. Ún d'ellos yera'l de «San Tirso de Nilone», mentes que l'otru asitiába-

se en *Murias*. Del mesmu sieglu data la primer mención del territoriu como «alfoz de Candamo». Significativa ye tamién l'apaición, nel sieglu XII, del conde Gonzalo Peláez en documentación referida a la zona.

Na Baxa Edá Media'l conceyu apaez venceyáu al vecín de *Grau*, xunión siempre problemática. A finales del XVIII aumenta'l so deséu d'independencia, qu'acabará en llevamtamientu manifiestu a principios del XIX. Nel 1812, amparándose na Constitución de Cádiz, tuvo una curtia independencia que nun pudo ser definitiva hasta'l 17 de xineru de 1836.

Pa lo cabero, nesta brevísima referencia, puen citase como fechos contemporáneos les llaceries y el recuerdu fatal que dexó equí la Guerra Civil, por causa del establecimientu del frente sobre'l cursu del Nalón, dixebriendo dellos meses el conceyu.

N'otru orde de coses, l'oxetivu que se fixa de manera clara esti grupu de trabayu ye conocer la evolución del poblamientu del territoriu d'*El Valle*. Ello permite presentar esta aproximación afitando una mínima cronoloxía relativa a la realidá observada como introducción a la so problemática.

Pa llogralo foron varies les acciones realizaes:

- Recopilación d'información documental (diplomática y otres publicaciones).
- Fotointerpretación.
- Trabayu de campu: observación *in situ* de les estructures agraries, realización de cartografía del parcelariu y recoyida ya interpretación de material toponímico.

Anguaño, el territoriu repártese, na mayoría d'esta cuenca hidrográfica, en dos parroquies distintes: *El Valle* y *Llameiru*² y namái una pequeñísima parte, yá na zona más alta, pertenez agora a *Ventosa*. Si bien de cara a una acotación más precisa del territoriu pudiera ser más acondao llendase nun solu llímite parroquial, nun mos paeció nin afayadizo nin posible, por

² Dedicades respetivamente a Santa María y a Santa Olaya.

cuantes qu'obligaría a obviar un esllabón fundamental na secuencia poblacional del valle: *Villanueva*. Esti llugar ye l'únicu perteneciente a la feligresía de *Llameiru* dentro de la zona oxetu d'análisis, y a pesar de la separación d'anguaño, nun mos cabe dulda de que'l valle tien que se ver como una unidá. D'esta manera, pue conclúise esta primer cuestión afirmando que dicir *El Valle* supón casi referise a tola so dimensión física y non sólo a les llendes de la parroquia homónima.

Esta xeneralización que permite la realidá llocal, non una llicencia nuesa, llévanos direutamente a otra cuestión. Agora'l territoriu recibe, como yá diximos, el nome d'*El Valle*, con la so parroquia «Santa María'l Valle», lo que nos suxer una curiosa matización: nun tamos énte un valle, nun ye'l valle de «x», sinón *el valle* singularizáu. Y yelo como se comprueba hestóricamente porque equí ta l'orixe del actual conceyu de Candamu. Nun sedría pues, un valle cualquiera.

Apaez, amás, en repetíes ocasiones na documentación medieval. Por exemplu, en 1074 la ilesia «San Pedro Apóstol»³ dónase a San Vicente. Al reseñar la so situación, dizse: «ecclesiam vocabulo Sancti Petri apostoli in valle Candamum» (Floriano 1968: 141-142). Per otra parte, en 1177 otu documentu del que falaremos con amplitú más alantre, refierse tamién a «los que viven juntos en el valle de Candamo», cola particularidá de que detalla dellos emplazamientos que pudieron ser identificaos. D'esti mou, nun queda nengún tipu de dulda sobre la correspondencia col llugar del que falamos.

Per otu llau esi «Candamo» al que se refieren, nun sedría otu más que l'actual *Candamín*. En rellación a esti topónimu habría que dicir que la razón pela que güei se presentase en forma diminutiva débese a que nel momentu nel que *Candamu* foi un territoriu mayor esti llugar quedó redució al 'Candamu pequeñu', frente a la más amplia concepción posterior.

Pa esti topónimu propónse un orixe etimolóxicu a partir del llatín CANDIDUS, -A, -UM 'ablancazo', que da tamién otu resultáu *cándanu* 'caña seca y ablancazada'. M. Sevilla Rodríguez (1979) considera que *KANDAMIOS o *KANDAMOS

sedrien les formes superlatives de la voz céltica *KANDO-, rellacionada con varies formes llatines. Por contra, García Arias (2005: 330) opina que pa la so esplicación nun fai falta remontase a orixenes talos. Sicasí, esta problemática caltiénse énte la posibilidá de rellacionar el términu —según plantea M. Sevilla y otros ficiéron yá con anterioridá— como epítetu aplicáu por unos ástures de fala céltica a la divinidad, según la controvertida llábana a IVPITER CANDAMIO, que cita Ambrosio de Morales y Hübner recogió nel CIL II, 2695.

Nesta llinia, M. Sevilla piensa que l'epítetu pasaría llueu a designar el llugar onde se desendolcó'l cultu, mientras que J. M. González cree qu'únicamente podría referise a un topónimu concretu que se rellacionaría cola deidá, pal casu referíu por Morales, y non un epítetu en sí mesmu, aplicáu de forma xeneralizada:

«Era un monte poblado de vegetación leñosa [...] de la que ordinariamente se utilizaba [...] como combustible, circunstancia que motivó el que los autóctonos lo denominasen en su lengua *Candamo [...] En mi opinión, el calificar a JVPITER de CANDAMIVS fue puramente ocasional, de manera que, con toda probabilidad, el epíteto, sin uso ni antes ni después, se formó en el momento de grabar el epígrafe, porque [...] la dedicación se hacía a JVPITER en cuanto morador de tal monte que se denominaba *Candamo...». [González 1956: 381-382. La cursiva ye nuesa].

2. SAN PEDRO Y LA SO RODIADA: CANDAMÍN Y LAS CANALES

Dentro de la cronoloxía relativa qu'establecemos pa presentar la evolución del poblamientu nel valle, damos la mayor antigüedá y relevancia hestórica a *Candamín* ya a la so rodiada, afitándonos en dellos razonamientos que mostramos darréu. D'una parte, contamos coles fontes documentales, onde ye posible cotexar les referencies espaciales colos nomes actuales, a la vez que, per otra, el rastréu de les estructures agraries, ensin separtanos tampoco de la toponimia, ayúdanos a corroborar les nuses suposiciones.

³ Correspuende a l'actual capiella de San Pedro Mangón.

En primer llugar veamos el documentu de 1074 al que yá recurrimos enantes:

«Ex me enim, famulum que suum, comes Munnio Gundi-salbiz, uobis patrones nostri Sancti Uincenti leuita [...] et tibi Ranimirus abba [...] do et dono ad ipsum locum sanctum et serbus Dei ibi commorantium ecclesiam uocabulo *Sancti Petri* apostoli in ualle Candamum, prope palatium regis, super albeum Nilonis flumen; [...] Et hanc ecclesiam iam prefata a me data et confirmata diu ad perabendum ab omni integritate, per terminis et locis suis antiquis, id est: per terminum de *Arroges* ad sursum in cacumine montium, et deorsum per aqua Nilonis ad sursum usque in illo *rego de Palatio*; ad partem orientis per termino de *Mangone*, et per ipsius *regum Mangonis* deorsum usque ad ipsum regum de Palatio: sic damus et donamus adque confirmamus euo perenni». [Floriano 1968: 141-142. La cursiva ye nuesa].

Esta descripción coincide, al menos en parte, con dalgunos topónimos que se conserven entá güei. La segunda parte d'ella amuébase como la más sencietta a la hora de la so interpretación. Diz qu'a la parte oriental tien la capiella como términu «Mangone», que pudiera ser el conxuntu de praos conocíu como *Los Mangones* (en Las Canales de Baxu). Apunta además, que'l regueru de «Mangón» descien-de al de «Palacio», que cita na primer parte de la descripción. D'esti mou, y partiendo de que la zona a considerar ta próxima a *Los Mangones*, en casu de que toes estes afirmaciones seyan correutes, pensamos inicialmente que'l tal regueru de «Mangón» debía ser el que baxa dividiendo'l barriu de *Las Canales de Baxu*. Ésti a la so vez daría llueu al del *Valle*, teniendo en cuenta que diz que desemboca nel de «Palacio» y non al revés. Per otu llau, comprobóse cómo'l nome de regueru de *Mangón* entá se caltién na actualidá refiriéndose al que vien de *Las Canales* como suponíe-mos arriba; non así el de «Palacio», que nun foi posible identificar.

Al dicir 'a la parte d'Oriente per términu de Mangone', podría duldase de que la nuesa afirmación fuere cierta, en base a qu'estos praos asítiense más bien al norte de la ca-

piella. Sicasí, con esa espresión quiciabes tea refiriéndose más bien a tou esi lladral nel so conxuntu, porque ciertamente oriéntase hacia l'este.

En cualquier casu, siguiendo esti razonamientu, faltaría por determinar la zona occidental, que por eliminación co-rrespondería cola otra parte de la qu'enantes prescindimos. El primer topónimu n'apaecer ye «Arroges», afirmando dempués qu'asciende'l llímite hacia'l cume del monte y baxa hasta El Nalón, xubiendo llueu al regueru de «Palacio». Efeutivamente, el cume del monte más cercanu ta al oeste de la capiella de *San Pedro*. De la mesma manera, dende un puntu indetermináu d'esta lladera podría baxar al Nalón y xubir pela so ribera a la desembocadura del regueru de «Palacio».

Más problemático sedría llocalizar «Arroges», aunque ye mui tentador rellacionalo con *Las Roxas*, mui cercanu a la capiella. Esta coincidencia aumenta al conocer que nun ye raro que'l llugar apaeza na documentación alministrativa actual como **Las Rojas* y **Arrojas*. En principiu podría considerase que'l nome vendría dau pel color abermeyao del terrén nesi llugar (< llat. RUBEUM). Sicasí hai que tomar tamién en consideración que'l so antecedente pudo ser ARRUGIA 'galería d'una mina'; esta doble consideración y a falta de más datos documentales o d'otra miente qu'allumen la cuestión, nun mos permite pel momentu solucionar esta rellación da-fechu.

A pesar de too, si'l restu de la interpretación resultare acertada, paecería difícil nun almitir que'l documentu fala de tal llugar, yá que s'asitiaría ente otros dos términos de referencia. Ye por eso que creemos qu'entá cabría otra posibilidá: tal orixe etimolóxicu podría referise a una cueva que s'asitia nes cercanías de la capiella y ta próxima al regueru qu'arrodia'l llugar de *Las Roxas*. Esta cueva nun foi vista personalmente por nengún de los miembros del grupu, pero sí dieron cuenta d'ella los habitantes del llugar. D'ello que pensamos que, si d'ARRUGIA se llegó a un resultáu «Arroges», bien pudo dase un cruz o tracamundi u per parte los vecinos que, pola mor de les carauterístiques del terrén, pasa-

ron a denominar esti puntu como *Arrojas* o *Arroxas*. D'ehí a *Las Roxas* nun habría tanta distancia, sobre too si tenemos en cuenta que se correspuende cola evolución natural de la llingua asturiana, con rasgos tan comunes como l'añadíu del articulu. Acordies con esto, podemos recordar estes pallabres: «En la memoria de los campesinos persisten nombres de lugares cuya significación ignoran, y tienden a encajarlos en su propio sistema léxico, cambiando si es necesario la forma fonética legítima para aproximarla al significado de una palabra del lenguaje común, con contenido actual» (Bebes 1960-1961).

Pero nel documentu apaez tamién otru nome a considerar: el «Palacio», conseñáu en dos ocasiones. Per una parte fici-mos coincidir el regueru del *Valle* col de «Palacio». Per otra, ¿podríemos suponer nesti casu una rellación ente l'actual *El Prau la Reina* y esi «palatium regis» del que fala'l testu? Teniendo en cuenta que tal topónimu llocalízase dalgo más arriba de la capiella, nel camín que xube a *Las Canales de Baxu*, que llamen ellí *La Pedrera*, nun ye posible rellación col regueru, pues alcuéntrase más abaxo.

Sicasí, lo más importante equí ye la referencia a les dependencies reales qu'ellí pudo haber ¿que se caltién nel topónimu *El Prau la Reina*? Según el nuesu mou d'entender, taríemos énte l'allugamientu de la residencia de dalgún delegáu real. Esta mesma suposición alcontrámosla formulada por Prieto Bances, que recuerda que diría acordies cola permanencia estable del territoriu dientro'l realengu:

«En la Edad Media Candamo jamás constituyete un coto redondo dependiente de un señor, la propiedad está muy dividida, sus habitantes son hombres libres, y la jurisdicción pertenece siempre al rey que delega sus facultades en gobernadores con diverso título». [Prieto Bances 1962: 145].

Pero esiste otru documentu que, menos abondosu n'informaciones, empobínamos tamién a esta fastera. Nél, la infanta doña Sancha, hermana d'Alfonso VII, dona una tierra a San Vicente:

«per terminum indirectum capitis ecclesie usque ad *regum qui uenit de Mangon*, et descendit per eundem regum usque ad *serram que descendit ad Candamum*». [Floriano 1968: 414-415. La cursiva ye nuesa].

Según esta referencia, tal tierra podría incluír tamién *El Prau la Reina*. Como llende apaez per primera vez *El Serrón*, que sedría la sierra que diz que «descendit ad Candamum». Tal accidente correspuéndese con un xerru qu'atravesia'l parcelariu y que, rectu dafechu, espárdese dende *Las Canales* a *Candamín*. Asina mesmo, paez coincidir cola nuesa suposición del regueru *Mangón*, pues en realidá crucia *El Serrón* nel so descensu, colo que regueru y xerru podríen ser una llende perfectamente identificable. Per otru llau, ye esta referencia la más clara y direuta sobre *Candamín*.

Reflexar con procuru tolos detalles qu'apaecen na documentación permítenos comprender la relevancia hestórica a la que facíemos mención anteriormente. Esto llévanos a tener qu'ampliar la fastera sobre la que tenemos que fixar la nuesa atención, porque yá vemos cómo non solamente se concentra nel propiu *Candamín*, sinón nuna zona mayor. Con estos precedentes, el pasu siguiente tien que ser intentar llocalizar estructures agraries propies d'esta cronoloxía.

L'análisis de la cartografía amuesa, al primer vistazu, una situación llamativa. Si nos fixamos en tou esti espaciu que describen los documentos, pero n'especial na faza de *San Pedro*, decatámonos d'una dixebra de les parceles que nun se topa en nengún otru llugar del valle. Les sos carauterístiques principales son el so gran número, el so pequeñu tamañu y la falta de cualesquier tipu d'orde na so distribución. Per otra parte, na rodiada la capiella, un bon número d'elles única-mente tán separtaes per finxos. Too ello suxer que nos alcontramos énte un conxuntu de campos abiertos d'un arcaísmu marcáu, probablemente de los más antiguos, si non los que más. Hasta esti llugar alcanza *Calderón*, que tien tamién conxuntos de tierres ensin zarrar asemeyaos a les antigües eríes. Por causa too ello, nun hai dulda de que tamos énte un espaciu d'ocupación mui temprana na Edá Media, lo que

comprobamos tanto al traviés de fontes escrites como sobre'l terrén.

Esta mesma parcelación llocalízase tamién ente les cases de *Candamín*, aunque nun resulta tan relevante nel sen de que nesti casu constituyen l'área intensiva d'esplotación les güertes.

Yá nesti llugar, el primer elementu que tien que nos interesar ye la distribución de les cases. Ésta, pese al curtiu tamañu del llugar, apaez más bien xunta y bastante venceyada. Per otra parte, los modelos agrarios preséntense, en xeneral, bien diferenciaos, aunque la toponimia de los mesmos nun mos ayude tanto como sedría de desear. Nesti sen hai que dicir que la concentración de topónimos con significáu de tipu agrariu claru nun ye mui abundante, lo qu'enzanca un daqué la identificación d'esos espacios.

Amás de los terrenos dedicaos de güerta de los que yá falemos arriba, la explotación de la veiga úfrenos otre referencies. Nesti casu yá nun mos alcontramos cola dixebra de tierres que venimos señalando, aunque paeznos posible que, por causa de los pocos habitantes de *Candamín*, pudo dase una acumulación de les mesmes que tresformó'l llugar. Per otra parte nel casu de la zona *San Pedro*, hai que cuntar col fechu de que los propietarios proceden tamién de *San Román* y *Las Canales* y non sólo de *Candamín*. Polo demás la veiga sedría'l principal espaciu de cultivu.

Pa denomala, utilízase tanto'l topónimu *La Veiga* como *La Llera*⁴, aunque existen otros nomes menores. Polo demás equí'l topónimu *La Veiga*⁵ tien que s'entender nel so sen orográficu, porque n'otres ocasiones el términu pue referise a un espaciu d'esplotación semicomunal.

En cuantes a otros topónimos menores d'esta fastera, ún de los más destacables, según el nuesu interés, ye *Las Tabladas*, del llatín *TABULAM + suf.* Como ye persabío, refierse a estayes o faces de tipu allargáu bones pa llabrar col lla-

biegu. Les tablaes formaben y formen anguaño en delles partes del campu asturianu parte de les eríes, tierres trabayaes de forma comunal y n'ocasiones estremaes en franxes lises (*tables*) que correspondíen a caún de los vecinos.

Otros topónimos de la zona son *La Marquesa*, *El Pigüetu* y *La Nozaliega*. Y ente ellos habría qu'incluir *Las Cámbaras*, que presenta una denominación indistinta tamién en singular, *La Cámbara*. Nada podemos dicir pel momentu sobre'l so significáu, aunque, descartando otre posibilidaes, quiciabes podría rellacionase, en principiu, col términu *camba* 'pieza curvada de la rueda del carru'. Pela parte de so *Las Cabañonas* rellaciónase ensin mayor torga col llat. *CAPANAM* mientras que *Los Caparinos*, aunque ensin muncha seguranza pela nuestra parte, igual podríen rellacionase col sust. *cáparu* '*Prunus sp.*', presente n'otros llugares d'Asturies. *Los Cordobeses*, pela parte de so, aunque claru en principiu'l so significáu na actualidá, ye nome de difícil rellación, con presencia atestiguada yá dende'l sieglu XIX, colo que nun ye un topónimu actual.

Esiste tamién un pastu del común que, a pesar de la escasez xeneral d'esti tipu d'elementos en tol valle, sí que contribuye a perfilar entá más el modelu qu'esponemos sobre *Candamín*. Ensin embargu, nun se recuerda nenguna norma o regulación de cara al so usu, lo que resultaría mui interesante. Una parte d'esti pastu recibe'l nome de *El Llerón*⁶. La otra, *La Parra*, nun necesita mayores esplicaciones nesti sen. Únicamente, ensin descartar otre posibilidaes, fai falta recordar que ye mui carauterístico nel territoriu la esistencia de topónimos que faen referencia a la gran implantación del cultivu la viña.

Tamién sedría necesario considerar equí'l casu del barriu de *Las Canales*, por cuantes que la so cercanía a los praos de *San Pedro* y el fechu de constituir estos una parte del so espaciu productivu, rellacionalu con esa fastera de carauterístiques especiales de la que tamos falando. Y amás fai falta facelo, porque paez llocalizase equí la única ería claramente identificada de tol valle.

⁴ Del llat. *GLAREAM* 'llugar abundante en piedra suelto', 'pedregal'.

⁵ De *IBAICA.

⁶ Vid. lo dicho pa *La Llera*, con suf. aum. nesti casu.

Esti llugar estrémase ente *Las Canales de Riba* y *Las Canales de Baxu*. Esin llegar a afirmar que s'ocupare primero'l llugar d'arriba, sí que se pue dicir qu'hasta nun va mucho acoyía la mayoría les cases y que son toes, eso sí, más anti-gües en rellación a les de la parte de baxo. Y al pie d'elles arramábase tola zona de güertes, de les qu'una socesión de cinco tablaes, estremaes con finxos, recibe'l nome d'*El Guriellu*. Per riba d'esti una estaya asemeyada denomáse *La Güerta Riba*, mientras que per baxo asítiase *La Tierra Llargu*, colo que nun sedría desencaminao pensar que nel so momentu pudieren conoceles a toes namái que per *El Guriellu*. Esti topónimu, que nun fala del réxime d'esplotación que pudo haber equí, podría rellacionase con otros del tipu *Gurugú*, haciendo referencia a la inclinación del terrén, circunstancia que se da nesti casu.

El fechu que vieno confirmar les nuses sospeches, foi la llocalización del topónimu *La Portilla*, que correspondía a un puntu concretu del camín de pie, güei enancháu, pel que se llegaba a les güertes. Lo mesmo que nel restu'l valle, nun había recuerdu d'ella, nin mucho menos de qué normes concretes regulaba.

Nuna zona próxima, una estaya que s'esparde pela falda la lladera recibe'l nome de *La Turria*. Ye interesante destacalo, en tantes que se rellaciona col llatín *TURREM*, anque equí col significáu de 'sucu'. Tamién tenemos que tener en cuenta'l verbu *turriar* 'llevar paré contra'l sucu'. Esta observación quizá cobrará importancia si tenemos en cuenta qu'una parte d'esti llugar atiesta con un conxuntu de tierres que recibe'l nome de *Los Muros*. Desconocemos si tal topónimu se refier a los muros de contención qu'esisten agora sobre la carretera o si, pel contrariu, hubo o hai otres estructures más arriba, porque anguaño tápalo too una mata d'ocalitos. Polo demás, a caballu ente *La Turria* y *Las Roxas*, la dixebración de la tierra amuése per conxuntos de tablaes que, cola mesma llargura, xuben dende la carretera hacia arriba. Nesti casu atoparíamonos nuna área de cultivu con una morfoloxía que mos fai pensar nel usu del llabiegu, quiciás de cultivu de pan. Anque nun ye posible conocer agora si esistieron sebes, igual nun les hubo, pues ye mui caracte-

rístico d'estes formes. Pola mor de la so cercanía a *San Román*, nun ta fácil establecer qué parroquia les esplotaría. En cualquier casu, lo importante ye que tariemos énte un espaciu de llabranza bastante antiguu.

Nesta distinción qu'establecemos podemos añadir, de cara a perfilar entá más la clara oposición parcelaria, cómo además d'estes parceles de cultivu hai praos que, al nun s'asitiar nel faza d'influencia de *San Pedro*, presenten yá otra morfoloxía. Asina, tolos que tán ente *Las Canales* y el barriu d'*El Lloural*, yá apaecen zarraos y mucho más regulares (*El Pradón*, *Los Llagares*, *Vallina*...).

Hubo equí tamién un pequeñu pastu comunal, güei a ocalitu, del que tampoco conocemos normes d'utilización. Tabá nel cume'l monte y por causa d'esti asitiamentu recibía el nome d'*El Pingón*, esto ye 'que pinga, que cuelga de dalgún sitiú', 'que s'inclina más d'un llau que d'otru', rellacionáu col verbu llatino *PENDERE.

Nesti barriu, onde aventurar una cronoloxía quiciás fuere arriesgao, entá llocalizamos otu topónimu más que mos interesa nesta reconstrucción de los espacios: *Los Bravos*. Conociós tamién per *El Bravucu* o *El Bravu*, foron muchos d'ellos güertes. Según el so nome indica, refiérense a terrenos en principiu *bravos* 'ensin trabayar', y ganaos depués polos paisanos pa tierres.

3. VILLANUEVA: UN POBLAMIENTU CLÁSICU ALTOMEDIEVAL

Cronolóxicamente, el puntu siguiente nel nuesu avance constitúyelu *Villanueva*, qu'apaez na documentación per vez primera nel añu 1096 cola siguiente referencia:

«secunda villa, Villa nova ibi de Candamo, tres partes in ea, quia illa medietas de Villa nova fuit in ea divisa, illa alia quarta concambiavi cum Pelagio Petriz sobrino meo, dedi illi castellum pro illa quarta de Villa nova, ratione servata tu post mortem amborum ambas villas revertentur ad Sanctum Salvatorem; castello scilicet et illa parte de Villa nova».

Esti emplazamientu constituyé un casu completamente

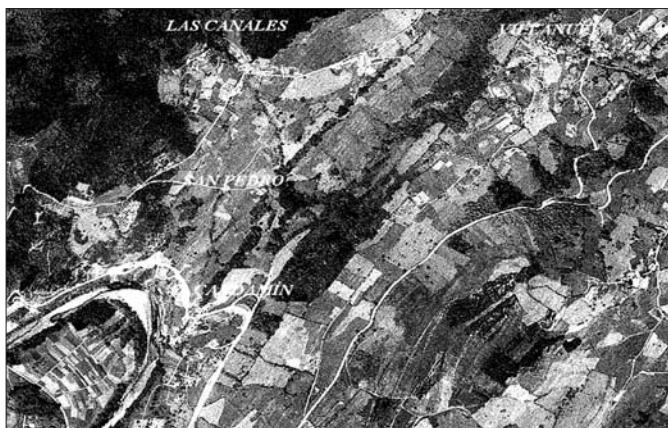


Figura 1: Comparación ente la semeya aérea y la estructura parcelaria de Candamín, Villanueva y Las Canales. Apréciense diferencies esistentes ente la organización del espaciu del núcleu de población más antiguu (Candamín - San Pedro) y los posteriores (Villanueva y Las Canales). Abaxo, a la manzorga, erial d'Aces.

distintu, porque'l so nome indícanos yá un tipu de poblamientu propiu de la Edá Media. Ye más, como recuerda García Arias (2005: 583), l'establecimientu de «villas nuevas», ye resultáu de la espansión altomedieval y anterior al fenómenu del de les poles. Siguiendo con esti razonamientu, la

observación de les cases y la so estructura agraria déxanos quiciabes camentar que ye anterior al restu de barrios del pueblu d'El Valle, y mui probablemente posterior a la zona de Candamín. La confirmación constitúyela la so apaición nes fontes n'época relativamente temprana. Sicasí, como sabemos, tou llugar con fecha clara de fundación, seya o non conocida, tien que tar rellacionáu con otru llugar primeru del que migró la población, na so totalidá o en parte; ye dicir, toa villa nueva tien la so villa vieya. Pa esti casu concretu nun mos atrevemos a establecer un orixe determináu, sobre manera teniendo en cuenta que yá nel sieglu XI apaéz tamién Llameiru na documentación, anque sí que consideramos a Candamín y la so rodiada como llugar con mayores posibilidaes nesti sen.

El problema pa la ratificación d'esta opinión, amás de los indicios hasta agora señalaos, xurde al intentar rastrexar estructures agraries más propies de dicha cronoloxía, porque se da equí la mesma tónica que nel restu del ámbitu del nuestru estudiu. Sí ye cierto, como diximos, que pervemos una dixebra completamente distinta d'estayes, porque éstos presentense más ordenaes y en xeneral con un tamañu mediu mayor; situación completamente distinta a la que presentáremos a la hora de falar de la faza de San Pedro. Sicasí la toponimia nun mos ayuda tanto como sedría deseable. Asina mesmo, tampoco nun queda recuerdu de los tipos d'unidades productives buscaes, rasgu común a tol valle.

La única referencia clara a un espaciu común, vien dada pel topónimu *La Era*, del llatín AREAM, zona llibre d'edificaciones y que se destinaba a la realización de distintos trabayos comunales. Nesti casu La Era asítiase nel centru, arrodada poles cases y los testimonios orales confirmen que se facen nella llabores agrícolas y tamién la fiesta del llugar.

La estructuración de les güertes ye un exemplu perclaru d'articulación d'un espaciu intensivu en casos de poblamientu concentráu, pues toes elles arrodién les cases como un cinturón.

Otros dos paraxes importantes son *La Pebida* y *Calderón*. El primeru d'ellos, d'estayes mui regulares, utilízase xené-

ricamente como sinónimu d'era, esto ye, *semilleru*. Al res-
peutive del segundu, del que yá falamos daqué más arriba no
que se refier a la so estructura, inclinámonos d'ente los sos
posibles significaos⁷ — y en razón del so asitiamentu enca-
xonáu nel fondu del valle— pol de 'fuexa natural en depre-
siones del terrenu na falda d'un monte'. En dambos casos,
ye mui posible que nos topemos énte tierres de pan.

Los Dosales (a los que tamién se refieren en singular: *El
Dosal de + nome del propietariu*), puen ser d'importancia
en cuantes el so sentíu coleutivu. Sicasí nada más hai que
pueda facer sospechar qu'estes estayes se rixeren por dalgún
sistema de tipu semicomunal. Nel mesmu sen, la so etimo-
loxía tampoco mos ufierta muncha información, porque'l so
orixe a partir del llatín DORSUM refierse a lo pindio del terrén.
La mesma situación topámosla con *Los Fleires*⁸, conxuntu
de praos, antiguamente tierres de llabor, qu'almiten la fórmu-
la en singular pa referise a una parcela en particular.

Amás de les tierres de cultivu, hai una faza claramente di-
ferenciada, constituída tradicionalmente por praos de pación
conocíos por *Ximbonu* y *Espina* ente otros nomes. En xene-
ral son cachos amplios y les denominaciones abarquen tamién
una importante estensión algamando delles finques. Ente
elles ye conseñable *El Prau Mansu*, nome que pue esplicase
bien como 'terrenu que nun ye bravu', esto ye, que se trabaya
o se trabayó o que foi posesión de disfrute eclesiásticu.

Hai sólo un monte comunal que llamen *La Escrita*⁹, au se
segaba pa la toñada.

⁷ *calderón*: 1. Aum. de *calderu*. 2. Flor del aire, planta del xéneru *Aquilegia*.
3. *Globicephala melaena*, mamíferu asemeyáu a la tolina, más grande de tamañu.
4. Xuegu de neños, cast. 'rayuela'. 5. Sucu que se cava xunto a una finca y que val
de cierru. 6. Fuexa natural nuna depresión del terrenu na falda d'un monte.

⁸ Occitanismu, de FRAIRE > *fraile* > *flaire* ~ *fleire*, que mos empobina, en
principiu ensin mayor torga, a la presencia de los flaires de los dos monesterios
asitiaos na fastera y a los que fiximos referencia arriba.

⁹ Del llat. SCRIPTAM, que pue referise a inscripciones na piedra o grabaos
que la xente interpretaba como tales, dacuando con sen máxicu o relixosu y da-
cuando como referencia a una llende que pudo nel so momentu marcarse con
dalgún tipu de marca o grabáu (García Arias 2005: 767).

4. EL PUEBLU D'EL VALLE Y LOS SOS BARRIOS

Dende *Las Canales* y *Villanueva* llegamos al llugar más es-
tensu y más pobláu que, precisamente, da nome a la parroquia:
El Valle. El so poblamientu espardió y la complexa utilización
de la tierra (alcontramos árboles de fruta y tierres de pan nes
partes más altes del pueblu y malapenes ganáu) enzanquen la
llectura del territoriu, faciendo complicaos estremar a simple
vista lo qu'un día foron praos de pación y lo que foi zona lla-
brada. El pueblu distribúyese a lo llargo, xorreciendo a lo an-
cho y llegando dalgunes de les sos cases a pegar col monte, co-
mo en *Rivulouru*, o a formar un tou metanes de la nada, como
asocede cola casería güei abandonada de *Cuchierzu*. Atópase
cruciando per un ríu, col mesmu nome que'l pueblu, que paez
güei marcar la llinia ente lo habitao y lo non habitao, y que s'a-
provechó antaño como fuercia hidráulica, tal como atestigüen
los vieyos molinos que queden en pie nes sos orielles.

Los sos habitantes espárdense pela marxe poblada del ríu,
la drecha, en cases con paneres na so mayoría y en dalgunos
casos con construcciones anexes que valen de corrales o cua-
dres. Al llau de la casa, alcuéntrase siempre la güerta, dacuan-
do reaprovechada cola plantación d'árboles frutales. La pre-
sencia d'eríes ye, repitiendo lo dicho, únicanamente constatable
pela toponimia, pero que güei nun avala l'alcordanza oral. An-
güaño, cada vecín d'*El Valle* ye dueñu del so espaciu de culti-
vu, que s'alucetra cerca de la so casa y nes zones despoblaes
ente barriu y barriu. El llugar reserváu pa pastiar el ganáu, va-
cuno na so mayor parte, llocalizaríase al otru llau del ríu mien-
tres que na zona de viesca y monte cercanu aprovecharíase la
lleña y dalgunos frutos como la castaña, los arándanos ...

A partir d'esti esquema, poco pue deducise del antiguu es-
paciü agrariu d'*El Valle*. Sí se sabe de la presencia secular de
viñes, asina como de la de posibles antiguos eríes (*tablada*,
controzos...) que dexaron buelga na toponimia. La semeya aé-
rea pela so parte, nun enseña nada que nun se sepa: un pueblu
espardió, mui aparceláu pero qu'amuesa sicasí daqué regulari-
zación nos sos terrenos. Esta morfoloxía asemeyase a la tradi-
cional d'*openfields* o *gewanflur* d'estructura ortogonal o allar-
gada y de gran dispersión de parceles. Lo que se corrobora has-

ta la fecha mediante la toponimia y documentación, como la zona más antigua del pueblu, paez tamién siguir esti esquema. Leopold Genicot (1993) señala que'l pueblu medieval avezaba articulase al rodiu del so centru, que sedría la ilesia y/o el castiellu. N' *El Valle*, ilesia y cementeriu apaecen cerca del barriu de *La Torre*, onde una casa del mesmu nome pudo ser n' otros dómynes una fortaleza defensiva. Asina mesmo, ye nesta franxa onde alcontramos traces d'una posible forma de explotación comunal que yá se señaló más arriba. Otra miente, si escetuamos *La Torre*, son dellos los barrios d'esta fastera los que se conseñen na documentación medieval.

Si bien paez claro qu'esti pue ser el llugar más vieyu, lo que yá plantea duldes ye la condición que los pobladores d' *El Valle* tuvieron fai siglos, y si'l llugar se pobló esponáneamente o pela intervención d'un poder señorial. La presencia d'esti últimu paez corroborala la citada *torre* y, más fiablemente, la descripción de la villa de «Manio» na rodada del pueblu (Floriano 1968: 284-286). Sicasí, el documentu más claru y fiable de toos fala d'una donación fecha, n'apariencia llibremente, polos vecinos del «valle de Candamo» a la ilesia de «Sancte Marie» en «Pandello», cuarenta años dempués (Floriano 1968: 498-500). Los topónimos qu'equí atopamos, de puntos espardíos del pueblu, llévennos a pensar na existencia de mínimos nuedos de población que llueu se xuniríen formando ún sólu; o cenciella-



Figura 2: Semeya dende Cuchierzu, onde podemos apreciar dalgunos de los barrios que formen el pueblu d'El Valle.

mente na acuñación de determinaos nomes pa estremaos llugares del mesmu pobláu. El detenimientu en caún de los barrios, ¿ayudarános a resolver la cuestión, o pel contrariu enguedeyará lo espuesto hasta'l momentu?

4.1. Los raigaños medievales

El primer barriu qu'alcontramos viniendo de Las Canales ye *El Lloural*. García Arias (2000: 235) propón pa esti topónimu dos posibles anicios: una variante femenina del sust. llat. LOURAM 'lloréu', o bien l'axetivu LAUREUS, -A, -UM 'prietu, -a, -o'. Si bien la segunda definición nun sedría descartable *a priori*, la existencia d'otros topónimos en rellación cola roturación de tierres ponnos tres la pista d'una puesta en cultivu de nueves posesiones a partir de monte baxo (Fernández Mier 1996: 300). Acordies con ello, el términu que güei conocemos nun sedría más que la referencia a una antigua 'viesca de llores'.

Na fastera poblada apocayá d'ocalitos alcontrámonos amás con *Rozas* 'tierra roza, llimpio, ganao al monte', y en contraposición, *El Bravucu*, asitiáu al llau; too fai pensar en terrén trabayao. Amás, el documentu ya citáu de la donación a la Iglesia de Santa Maria de «Pandello», señala l'aniciu de dalgunos vecinos en «Roças» (Floriano 1968: 498-500), anque nun escaecemos que lo común del términu na documentación medieval nun lu identifica necesariamente col nuesu *Rozas*. Más significativu resulta *Villar*, qu'atopamos según nos adientramos n' *El Valle*. El Llibru del Prior defínelu como 'el conxuntu de dependencias d'una villa' y del mesmu mou que l'anterior conseñase nel documentu de 1177 un «García Pedriz de Villar» ente otros vecinos del llugar. Xugando cola posibilidá de la presencia d'un poder señorial na zona en dómina medieval nun paez raro qu'esistiere una dependencia d'esti tipu que dexase buelga na toponimia.

Otru de los nomes que pue amosar daqué nuna hipotética reconstrucción hestórica, ye'l que recibe güei una finca del mesmu barriu d' *El Lloural*: *La Tablada*. Como se dixo yá nel casu de *Candamín*, respunde a un sistema de trabayu de dómina temprana; igualmente, la situación de la finca que tratamos correspuéndese cola parte más antigua del pueblu descrita ante-

riormente. Pa ser satos, ye un terrén que finxa los barrios d'*El Lloural* y *El Pandiellu*, esti caberu «depositariu» de la ilesia y del cementeriu. El restu de los topónimos faen referencia a calterístiques del terrenu (*Los Llagares* a la oriella del ríu, terrenos encharcaos durante parte del añu, *La Fuxaca*, prau en forma de fuexa, etc...); a cultivos, xeneralmente de fruta (*Peruyal*, *Castañéu*...); a construcciones del sieglu pasáu (*La Capilla*); o a simples praos que sirvieron pal aprovechamientu ganaderu.

El barriu d'*El Pandiellu* apaec na donación de 1177 como una «villa», que donen a la so ilesia, el cementeriu, solares y edificios colindantes (Floriano 1968: 498-500). Los responsables de tal donación tán repartíos per posibles puntos del pueblu, anguaño identificaos. Ensin embargu, tolos topónimos, *El Pandiellu* incluíu, faen referencia a calterístiques del terrén que podíen servir pa denomar diches fasteres. Asina, *La Caborna*, que nel documentu apaec como «Kavorna», podría representar una parte poblada de castaños, daquella roturada y habitada. «Ceresas», qu'identificamos con *Zreizas*, n'otru barriu del pueblu, o «Felgera», que pue tratase del propiu barriu de *La Folguera*, son otros de los topónimos na mesma situación aparte de los yá comentaos «Roças» y «Villar». Tornando al barriu, la mesma pallabra «Pandiellu» procede del llat. PANDUM (García Arias 2000: 120) que denoma d'igual mou 'una pendiente' y 'un llugar cóncharu', constituyendo'l femenín *pándana* un sinónimu de 'alisáu, achapláu'. Nesti casu la situación xeográfica fainos inclinanos más pola primer opción. Nun alcontramos más topónimos relevantes nel distritu aunque sí en barrios de cerca como *La Torre* o *El Llanu*, que faen pensar que lo qu'en 1177 yera la villa de «Pandello» yera un llugar más estensu de lo qu'agora ye'l barriu. Lo que sí ye seguro ye qu'esa villa «est sita in hereditate de Sancti Vicentii» y qu'equí pue afirmarse yá, dafechu, la presencia d'un dominiu eclesiásticu.

La Torre ye quiciabes, a pesar de nun apaecer mencionáu en nengún documentu conocíu, el barriu más significativu del pueblu. La so cercanía a *El Pandiellu* ponlu en rellación cola antigua villa y equí apaecen topónimos d'importancia. En primer llugar, el términu *torre* remítenos yá a la figura d'un poder señorial (que podría tar venceyáu a la citada villa o a otra docu-

mentada na rodiada, como se verá más alantre) aunque ensin más traces arquitectóniques que los restos d'una vieya casa que pela so forma y material llévanos a pensar nuna fortificación defensiva. Alredor d'esta casa, nel mesmu barriu, atopamos de nueu *Tablada*, de la que yá se faló, y nuna fastera cercana, *Controzos*, caún de los trozos cabeceros nuna hereda comunal (Fdez. Conde 1993: 118). Dambos topónimos llévennos a cotar esta zona dientro del, digamos, «cascu antiguu» del pueblu. Asina mesmo, la semeya aérea danos la razón y nos espacios qu'ocupen los topónimos de *Tablada* y *Controzos* alcontramos estayes bien distribuyíos y allargaes que podríen corresponder a una antigua ería. Otru nome que se refier a un antiguu aprovechamientu de la tierra ye *Las Viñas*, que recuerda, lo mesmo qu'otros topónimos del pueblu o la iconografía de la so patrona (que apaec con un racimu d'uves na mano) qu'hubo una xera presente en *Candamu*. Apaecen nel mesmu *Vega* nos llugares más fértiles o *Castañéu*¹⁰ y *La Pumariega* ente otros.



Figura 3: Casa de La Torre, na que s'aprecien dellos restos arquitectónicos que nos lleven a pensar na existencia d'una posible fortificación defensiva

¹⁰ Lo mesmo «Vega» que «Castagnera» apaecen conseños n'estremaos documentos, 1097, 1132 y 1177 respetivamente. Nostante, lo común de los términos nun mos permite identificar esta vega o esta zona poblada de castañales colos referíos. Ensin dir más lloñe, nel pueblu alcontrámonos con otres vegas y con otros castañeos.

El topónimo *La Folguera*, nome del otru barriu al que se llega dende *La Torre*, fáinos pensar nuna fastera puesta en cultivu de la que sólo conservaría'l nome de la so carauterística orixinal, ye dicir, del terrén ocupáu de felechos. En 1132 apaez como posible llende de la villa nomada «Vega» d'esta forma:

«in terra asturiense, ualle que uocitant Candamo, locum predictum Uega cum omnibus adiacentiis et prestationibus suis, (...) per terminis antiquis et locis suis designatis, per termino de Boilis, et per termino de *Felgaria*, et per termino de Uilla Noua, et per termino de Manio, et per termino de Porma, usque ad terminum unde primus diximus». [Floriano 1968: 290-292. La cursiva ye nuesa].

La cercanía de *Villanueva* lleva a pensar que «Felgaria» ye anguaño la nuesa *Folguera*, anque la villa «Vega» resulte difícil identificala. De cualesquier manera, ya tenemos equí otru conatu de poder porque la villa véndese «con todos los hombres de criazón que en ella habitan». Otru de los documentos, y que la cinco amás direutamente, ye'l yá tantes veces referíu de 1177, en que, como yá se dixo, apaecen varios vecinos de «Felgera».

El Llanu, a pesar de la so cercanía con *El Pandiellu*, nun mos ufre topónimos de munchu interés. Otra vuelta nos encontramos con escatafinos de viñes nel nome d'una finca cercana al ríu; y el restu de los praos lleven muchos la pallabra *güerta* o alusiones al terrenu y a los sos estremaos usos, como *La Pacionaca*, gran prau ente'l ríu y la carretera.

4.2. *El caberu impulsu poblacional*

El Valle continúa'l so hábitat espardíu a través d'una caleya que sal dende *El Pandiellu* y que ta comunicada a la so vez con otros barrios, que lleven a otru llugar tamién perteneciente al pueblu, *Rivulouru*¹¹. Nesi camín atopamos estremaes fasteres con nome propiu: *El Ponticu*, *Fontaor* y *Llin-*

de ente otres, dacuando habitaes, casu de los dos primeros exemplos, o deshabelaes, como *Llinde*.

Los topónimos qu'ufierten dambos llaos del camín dexen tresllucir que tamos na parte «nueva» del pueblu. Sacante *Zreizas*, que pue ponese en relación col «Ceresas» yá nomáu, alcontrámonos con nomes como: *Bárzana*, terrenos al llau del ríu; *Peruyera*, pobláu de perales; o *El Prau'l Güeyu*, onde naz la fonte del mesmu nome. Pensamos que *Pedres* y *La Ramonita* tampoco mos ufierten, pal oxetivu d'esti trabayu, datos granibles; únicamente *Llinde* pue referise a un posible llímite secular. A pesar de too, a partir de *Llinde* tomámonos con ún panorama estremáu. Hai un *Requexón* que remite a la fondura del espaciu y otru *Castañéu* pero, sorprendentemente, asítiense equí *Las Tabladas de Rivulouru*.

Pa *Rivulouru* puen plantegase dos posibles oríxenes etimolóxicos: un primer términu del llatín RIVUM con un segundu términu AURUM, faciendo referencia a un ríu auríferu; o bien un términu tamién llat. ROBOREM 'carbayu' (García Arias 2000: 183). Seya cual seya l'aniciu, lo que sí paez claro ye que foi puestu n'esplotación más serondamente, como corrobora'l términu *La Bornada*, tierra preparao pa la utilización pela quema de maleza. Otros topónimos, más bien gráficos qu'otra cosa, nun revelen nada, nun esceutamos *Santu Andrés*, prau per debaxo del nuedu de cases de *Rivulouru*, en direcció al ríu. *Santu Andrés*, güei prau de gran estensión, apaez como llende de la «villa de Manio» en 1131:

«uilla pernominata Manio et uenit nobis per diuisionem, territorio asturiensi, in ualle que uocitant Candamo, iuxta castrum *Ventosa* [...] per terminus antiquis et locis suis designatis; per termino de *Villar*, et per termino de *Ventosa*, et per termino de *Langueda*, et per termino de *Sancto Andrea*, et per río de *Sardalia*, et per illa forca descripta, et per *rivulo Ederi* usque termino unde primus diximus». [Floriano P. 1968: 284-286. La cursiva ye de nós].

A nun ser «Langueda», los otros topónimos son identificaos pola so cercanía con rellación al barriu: «*Villar*», como *El Villar* ya comentáu del barriu d'*El Lloural*; «Castrum

¹¹ En razón de la vacilación del vocalismu átonu siéntese lo mesmo *Rivulouru* que *Revolouru*.

Ventosa», el que se cree asitiáu cerca del pueblu de *Ferreiros*, fuera de la parroquia d'*El Valle* pero cerca d'esta; «Rivulo Ederi», *El Ríu Deli*; «Sardalia», anguañu *Sardaya*, son antiguos praos pasando'l ríu d'El Valle onde alcontramos les ruines d'una casa tapaes por *xardones*. Según García Arias, sinónimu de *carrascu* sedría *xardón*, y quiciabes esta planta foi la que dio nome al llugar. Asina, les llendes de la «villa de Manio» quedaríen definíes na tenaza descrita y dada la cercanía de «Sancto Andrea», «Sardalia» y «Castrum Ventosa», podríamos tar énte otru posible orixe de la nuesa hipotética torre. En cuantes a *Santu Andrés*, podría tratase, daquella, d'un llugar pobláu o namái de la denominación d'un terrenu llaborable o de monte. Pasando'l ríu, na zona de *Sardaya*, piérdese la pista d'un posible poder señorial o núcleu de población, a nun ser nun prau que llamen *Marqués* y que pue facer referencia a dalgún personaxe d'importancia na zona. Conseñamos namái *El Viñáu*, qu'otra vez nos informa sobre la plantación de viñes y, anque se rexistren munchos más topónimos, éstos nun aporten nada pal nuesu oxetivu.

Lo que sí ta claro, ye que los habitantes d'*El Valle* y de *Ferreiros* debieron esparcese en dómines más serondes, alcontrando barrios pertenecientes al pueblu tratáu en zones llimítrofes de sotu y mui lloñe del nuedu d'hábitat más numerosu, como son el barriu de *Foncava* (ya cuasi xeográficamente n'otra parroquia) o'l conxuntu de *Cuchierzu*. Sicasí, sí hai un barriu que queremos conseñar, el más alloñáu del pueblu d'*El Valle* en sí, *La Matiella*. Como'l so nome indica, trataríase d'una fastera de viesca, de matos, habitada en tiempos más modernos, nun intentu de ganar terrenu al monte. La toponimia de la rodiada, namái descriptiva, nun indica nenguna forma d'esplotación o aprovechamientu del campu.

5. CONCLUSIONES

Esti valle, al marxe de les divisones parroquiales, presenta, polo menos, tres estadios distintos de poblamientu. El más antiguu surdiría a partir de los terrenos qu'arrodien la ilesia de *San Pedro* (mui anárquicos) y algamaría a *Candamín* y *Las Canales*. Asítiense equí les estructures parcelaries

más arcaiques, nun conociéndose la fecha del aniciu'l poblamientu y el so calter. La segunda dómina de poblamientu ta presente en *Villanueva*, con fecha clara de fundación na Alta Edá Media. Les sos cases tán mui xuntes y los sos espacios agrarios tán bien estructuraos, diferenciándose mui claramente de la situación que se da en *San Pedro*. El tercer estadiu presentaríase en n'*El Valle*, que, a la so vegada, tendría otres divisiones internes, al tratase del territoriu más estensu tratáu. Paez ser que'l poblamientu d'esta fastera ye'l más tardíu, rematando de la so observación no siguiente: En primer términu, la esistencia d'un núcleu primixeniu como sedríen los barrios d'*El Pandiellu* y *La Torre*. En segundu llugar, la supeditación de los habitantes d'esti núcleu a un poder eclesiásticu, como'l del Monesteriu de San Vicente, o a otru laicu, a vulgar pela esistencia de villes cercanes que recibiríen prestaciones de los pobladores del territoriu. Estos focos dominicales sedríen l'orixe d'otros más pequeños dependientes, como nel casu de «Villar». Respeuto a los topónimos aludíos na donación de 1177 «Kavorna», «Felgaria», «Roças»... ente otros, podríen referise a estremaos puntos de la «villa de Pandello» o a llugares en principiu «llibres» d'alredor que s'aglutinaríen dempués alredor d'esa villa. En cuantes a la posible torre, pue guardar rrellación con cualesquiera de los núcleos conseñaos anteriormente de «Vega», «Manio» o «Pandello», o más bien tratase d'una construcción baxomedieval. Pa lo cabero, paez claro qu'*El Valle* foi un pueblu en constante espansión hacia'l monte, tanto nuna dómina más temprana na que tovía se facíen trabayos comunales (*Las Tabladas* de *Rivolouru* asina lo atestigüen) como nuna más seronda onde l'individualismu ganaba terrenu y principiaba'l cambéu hacia la ganadería como forma predominante d'esplotación.

BIBLIOGRAFÍA

- AGUADÉ NIETO, Santiago (1981): «Transformaciones del poblamiento rural de Asturias durante la Edad Media: La Villa», en BIDEA CIV.
AVELLO ÁLVAREZ, José Luis (1991): *Las torres medievales en la baja Edad Media en Asturias*. Lleón, Universidá.
BOBES NAVES, M^a del Carmen (1960-1961): *La toponimia romana en Asturias*, n' *Emérita* XXVIII-XXIX.

- CALLEJA PUERTA, Miguel (2000): *La formación de la red parroquial de la diócesis de Oviedo en la Edad Media*. Uviéu. RIDEA.
Diccionariu de la Llingua Asturiana. Uviéu, ALLA, 2000.
- FERNÁNDEZ CONDE, Francisco Javier (1993): *El Señorío del cabildo ovetense: estructuras agrarias de Asturias en el tardo medievo*. Uviéu, Universidá.
- FERNÁNDEZ MIER, Margarita (1996): *Análisis histórico de la configuración del espacio agrario medieval*. Madrid, Antiquité-Moyen Age.
- FLORIANO, Pedro (1968): *Colección diplomática de San Vicente de Oviedo*. T. I. Uviéu, IDEA
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluis (2000): *Pueblos asturianos. El porqué de sus nombres*. Xixón, Alborá Llibros. 2ª ed.
 —(2002-2004): *Diccionario General de la Lengua Asturiana* [DGLA]. Uviéu, Ed. Prensa Asturiana.
 —(2003): *Gramática Histórica de la Lengua Asturiana. Fonética, Fonología e Introducción a la Morfosintaxis Histórica*. Uviéu, ALLA. 2ª ed.
 —(2005): *Toponimia Asturiana. El porqué de los nombres de nuestros pueblos*. Uviéu, Ed. Prensa Asturiana.
- GENICOT, Leopold (1993): *Comunidades rurales en el occidente medieval*. Barcelona. Crítica-Historia Medieval
- GONZÁLEZ, José Manuel, (1954): «Breve excursión a Valdemora y otros lugares de Candamo y Soto del Barco», en BIDEA XXI.
 —(1956): «JVPITER CANDAMIVS», en BIDEA XXIX.
 —(1973): «Recuento de los túmulos sepulcrales megalíticos de Asturias», n' *Archivum* XXIII.
- PRIETO BANCES, Ramón (1962): «La jurisdicción condejl de Candamo. (Apuntes para su historia)», n' *Archivum* XII.
- SEVILLA RODRÍGUEZ, Martín (1979): *Posibles vestigios toponímicos de cultos célticos en la norte de la Península ibérica*, en *Manuales de Historia Antigua* III.